

研修心得報告

薦送學校、系所、年級	國立中正大學經濟系4年級
中文姓名	蔡盛竹
研修國家	日本
研修學校	東北大學

一、緣起

就讀中正經濟系前我是一名日語科的學生，學習過日本的文化以及語言，並取得日本檢定N1證書，但是自己仍對於自身的日語能力抱有懷疑，我是否能過與日本人對答如流，我是否能流暢地運用日語進行報告，以及我是否能夠融入日本的生活風氣，因為上述的種種疑問，故我想藉由交換留學的機會來檢視自己的日文能力，若有不足也能藉此來繼續加強自身能力。此外，日本作為世界上數一數二的經濟體，對於目前就讀經濟學系的我來說，這個經濟體系內正面臨怎樣的問題以及其發展路上的興衰史，都激起我強烈的好奇心，故我也想運用東北大學內的文獻以及授課來滿足我這份好奇心。最後，東北大學作為日本知名的研究型大學，我認為能夠在此學校學習到許多研究的方法以及激發研究的靈感，並且東北大學也提供了非常適合我的交換計劃，故最終我選擇了日本東北大學進行交換。

二、研修學校簡介

東北大學是日本知名的前帝國大學中的其中一所，目前也是在日本排名前前列的研究主導型大學，最近的日本大學排名來看東北大學位於前三

東北大學的治學理念為「研究第一」以及「門戶開放」，先從門戶開放來說，東北大學校內目前有86個國家共計1600多位的外國留學生正在就讀，是一所非常國際化的大學，我在校內時常需要中、日、英文三種不同語言隨時轉換，也是一種非常有趣的留學體驗。而「研究第一」來說，東北大學校內的圖書資源非常強大，圖書館除了本館外各個學部也都會有自己的分館和圖書室，藏書量也據說是全日本第一，在做研究時若需要文獻參考基本上圖書館是能夠滿足絕大部分的需求的。此外，再以工科和農學來說，校內的研究設備絕對也是在日本首屈一指，對於未來有意往學術發展的學生，東北大學絕對是最合適的。

三、國外研修之課程學習(課內)

我所參加的 DEEP-BRIDGE 計畫是會先對學生的日文程度進行分級，之後依照層級給予學生們不同的選課權限，以及對於學期末的研究計畫發表有不一樣的標準，我的層級為 level6(最高級)，因此在選課上非常自由，基本上不會被老師拒絕修課。我上學期的學習方向主要為提升我的日語實力以及製作研究計畫，因此多數課程為日語課以及全學課程(類似台灣的通識課程)，下表為我第一學期所修習的課程以及對其的感想與學習收穫。

課程名稱	課程種類	感想與學習收穫
國際溝通	全學教育	此堂課主要探討價值觀、自我認同、文化包容等等議題，授課方式主要是

		同學們間互相討論並發表，可以從此課程增加日語對話能力，並且理解日本學生們的價值觀等等的事物。
從歌謠中學習日語	全學教育	如同課名，在許多日本歌謠中學習日語，能從歌詞中理解許多隱藏的寓意，並且也會常跟身邊來在不同國家的同學們討論對於歌詞的不同看法，除此之外，不只要懂歌詞也要懂如何唱，在學期末時會舉辦合唱會，是一堂非常有趣的課程。
日本社會·文化 A	全學教育	讓各國學生討論對於歷史事件的看法，可從各國學生的討論中了解不同國家對於同一事件的看法，可增加看事物的角度，並且更加理解事件原貌。
體育 B	全學教育	教導外國人學習空手道
古文入門	專業科目 (文學)	學習日語過去的文法、文字等等，學習如何讀懂日本的古文。
高級日文寫作	留學生教育	提升學生日語寫作能力，對象為擁有 N1 證書的學生，故難度較高。
高級日文會話	留學生教育	提升學生日語會話能力，對象為擁有

		N1 證書的學生，故難度較高。
研究ゼミ	留學生教育	是 deep-bridge 項目才有的課程，主要是教導學生如何用日語寫出研究計畫書，注重於計畫書上所使用的文字、文法、格式等等的問題，研究內容可依照自己所感興趣的專業，可增加用日語做研究的經驗，也大幅提升學術日文的能力。
經濟史入門	專業科目 (經濟)	介紹從古至今的世界上經濟活動以及其發展史，課程難度並不高，

第二學期因為已經比較熟悉環境，並且也認為自己日語能力提升了許多，故主要修習經濟學部的專業課程，來提升自身的專業知識。下表為第二學期所修習的課程以及對其的感想與學習收穫。

課程名稱	課程種類	感想與學習收穫
文學	全學教育	此課的副標題為「認識各國流行文化」，主要是讓大家了解亞洲各國年輕人的流行文化，是一堂非常有趣的課程。
高級日本語閱讀	留學生教育	提升學生日語閱讀能力，對象為擁有 N1 證書的學生，故難度較高。
會計學入門	專業科目	因想在日本考取當地的簿記資格，故

		修習此堂課複習過去的會計知識。
經濟經營基礎 數學	專業科目	主要學習在經濟學中會用到的基礎微積分以及行列的知識，
個體經濟經濟 分析	專業科目	注重於題目的演練，將過去所學到的個體經濟知識運用消費者可能做的消費選擇，亦或是廠商的生產選擇等等的題目，在此課可以學到如何活用過去所學到的個體經濟知識。
醫療福祉經濟	專業科目	學習日本的年金、醫療福祉、社會保險等等的制度的作用以及發展歷程，並從經濟學的角度來討論這些制度的優缺點，用計量經濟學的方式來探討那些因素會影響這些制度，是非常深度專業的課程。
研究ゼミ	留學生教育	授課內容延伸至小論文的製作，要求學生用日文寫出一篇小論文(約 6000 字左右)，基本上為上學期的計畫書內容的實現，注重於學術日文進一步的提升，學期末會要求發表論文內容(約 10 分鐘)，也可增加用日文發表的能力。

四、國外研修之生活學習(課外)

Deep-bridge 會在每禮拜舉辦一次午餐會，而在午餐會時會教導外國學生們許多的日本文化，像是年賀卡、茶藝等等非常道地的日本文化，也可以和一起同樂的日本學生們互相交流練習口語上的對話，並且了解現在日本年輕人們的流行用語。而在宿舍生活上因為都會分配一個單位內會有一定數量的日本人，在這樣的宿舍環境中能夠理解日本學生的生活方式，並且也需要時常進行日語對話交談，算是我日語進步的主因之一。另外，校內的留學生機構經常舉辦參訪課程，帶學生們去一些歷史遺跡、博物館亦或是工廠等等的地方，讓留學生們能夠親身接觸，從而了解日本的文化。

五、研修之具體效益(請條列式列舉並說明)

1. 日文能力的提升:

聽說讀寫都有明顯的進步，也許還不到非常流暢的程度，但是基本上自己在日本處理事務以及專業課程上與教授及同學溝通都幾乎沒有障礙，真心認為在當地學習當地的語言是最有效率的語言學習方式。

2. 研究能力的開發

研究ゼミ這堂課讓我習得了撰寫日語版研究計畫書以及小論文所需的基本知識，還有對於研究這件事有了經驗，培養出基本的獨立研究的能力，例如論文結構的構思、文獻查找、文獻引用等等的的能力。

3. 專業知識的增長:

在東北大學我修習了一些在中正沒有開立的專業課程，像是醫療福祉經濟和經濟史，獲得了在專業上更多不同領域的知識，尤其是從醫療福

經濟中學到的日本各種的社會福利制度，這絕對是在台灣無法學習到的知識，並從此找到了我較感興趣的研究領域，未來升學研究所時可能會從這方向繼續做研究，另外東北大豐富的圖書資源也讓我增加了許多學習專業知識的機會，雖沒有修課，但我從圖書館的資源內學到了日本經濟的發展以及現況，也是我來日本學習到最重要的知識。

4. 對不同文化的理解與接納：

東北大開給留學生的課程內有許多都是鼓勵學生們互相交流討論的方式進行，這樣的方式讓我在這一年受到了不少文化和想法上的衝擊，也讓我養成了對於不同的文化不同的思想給予理解並接納。

六、感想與建議

在很多人的眼中也許交換學生只是去玩樂的，但其實若有做好計畫安排，交換學生也可以成為學習上的明燈，增加學習動機以及自身實力的提升。在此次的交換中我提升了我的日語能力，獲得了研究經驗，結交了許多國外的好友，取得了在外國生活的經驗，是一個非常棒的交換體驗，很慶幸在最初在提早畢業和交換兩個選項中選擇了交換，讓我獲得如此美好的經驗與珍貴回憶。



(圖一)空手道學習



(圖二)與 tutor 一同去參觀醃製鮭魚製造工廠



(圖三)和朋友一同參加日本慶祝新年的活動



(圖四)同一研究ゼミ的同學們